Li-Ion

Elektrochrottgesetz: Nach Gebrauchsende bitte alle Batterien entnehmen und separat entsorgen. Alte elektrisch betriebene Geräte bei den Sammelstellen der Gemeinden für Elektroschrott abgeben. Die übrigen Teile gehören in den Hausmüll. Danke für die Mithilfe!

Electrical and electronic waste ordinance: After the end of use, remove all batteries and separately dispose of all electrically operated devices at the communal collection centres for electrical and electronic waste. Dispose of the remaining parts with household waste. Thank you for your cooperation!

Réglementation sur les déchets d'équipement électrique et électronique : A la fin de leur durée de vie, retirer toutes les piles et les éliminer séparément. Remettre les vieux appareils électriques aux centres de collecte des déchets d'équipement électrique et électronique de votre commune. Le reste peut être jeté dans les ordures ménagères. Merci pour votre collaboration !

Wetgeving voor inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Verwijder na de gebruiksduur alle batterijen en lever elektrische appraten in bij uw gemeentelijke inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De overige onderdelen horen bij het huisvuil. Dank voor uw medewerking!

Legislación sobre residuos eléctricos: cuando el producto alcance el final de su vida útil saque todas las baterías y deséchelas en el contenedor de recogida selectiva apropiado. Deseche los aparatos eléctricos fuera de uso en el punto limpio destinado para ello en su municipio. Deseche las demás piezas en la basura normal. ¡Gracias por su colaboración!

Legge sui rifiuti elettronici: Una volta concluso l'utilizzo, rimuovere le batterie e smaltire separatamente i vecchi apparecchi elettrici presso i punti di raccolta comunali per i rifiuti elettrici ed elettronici. Le altre parti si smaltiscono come rifiuti domestici. Grazie per la collaborazione!

Niemals den laufenden Rotor berühren! Nicht in der Nähe von Menschen, Tieren, Gewässern oder Stromleitungen fliegen – die Aufsicht von Erwachsenen ist nötig.

Never touch the running rotor! Do not fly near people, animals, bodies of water or power lines - adult supervision is required.

Ne jamais toucher la pale lorsqu'elle est en mouvement ! Ne pas faire voler l'appareil à proximité de personnes, d'animaux, de cours d'eau ou de lignes électriques. La surveillance par un adulte est indispensable.

Nooit een lopende rotor aanraken! Niet in de buurt van mensen, dieren, open water of elektriciteitsleidingen vliegen. Toezicht van een volwassene is vereist.

En ningún caso se debe tocar el rotor en funcionamiento. No vuele el helicóptero cerca de personas, animales, zonas acuáticas ni conducciones eléctricas. Es necesaria la supervisión por parte de un adulto.

Non entrare mai in contatto con il rotore in movimento! Non far volare in prossimità di persone, animali, corsi d'acqua o linee elettriche - è necessaria la supervisione di un adulto.

CE

Hiermit erklärt die Revell GmbH, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC befindet. Die Konformitätserklärung ist unter www.revell-control.de zu finden.

Revell GmbH hereby declares that this product conforms with the basic requirements and the additional applicable provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity can be found at www.revell-control.de.

Revell GmbH déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences et autres dispositions de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité est consultable sur le site www.revell-control.de.

Hiermee verklaart Revell GmbH, dat dit product in overeenstemming is met de fundamentele eisen en de overige toepasselijke bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC. Op www.revell-control.de vindt u de conformiteitsverklaring.

Revell GmbH declara que este producto cumple los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad puede consultarse en www.revell-control.de.

Con la presente Revell GmbH, dichiara che questo prodotto rispetta i requisiti di base e le ulteriori clausole applicabili della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo www.revell-control.de.

23997

Revell Control

Revell

www.revell-control.de

© 2014 Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde. A subsidiary of Hobbico, Inc. REVELL IS THE REGISTERED TRADEMARK OF REVELL GMBH, GERMANY. Made in China.

HELICOPTER BUZZARD

USER MANUAL

2.4 GHz

3-Channel

GYRO

Light

V 02.06

Inhalt	Table of contents	Contenu	Inhoud	Contenido	Contenuto

Helikopter
Helicopter
Hélicoptère
Helikopter
Helicóptero
Elicottero

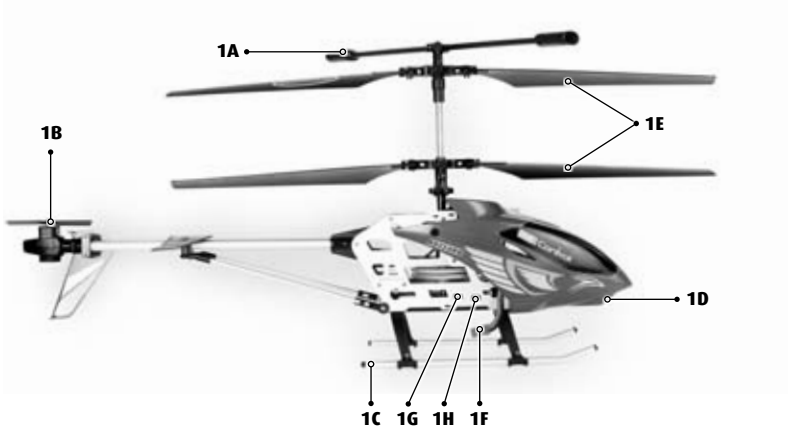
Ersatz-Rotorblätter
Replacement rotor blades
Pales de rechange
Reserverotorbladen
Palas de rotor de recambio
Pale di ricambio

USB-Ladegerät
USB charger
Chargeur USB
USB-lader
Cargador USB
Caricabatterie USB

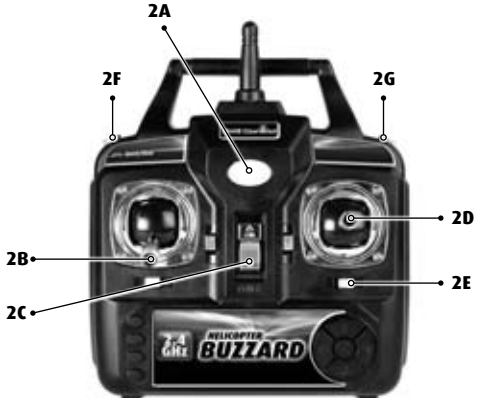
Fernsteuerung
Remote control
Télécommande
Zender
Emisora
Telecomando

Bedienungsanleitung
Operating manual
Mode d'emploi
Bedieningshandleiding
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

1



2



3

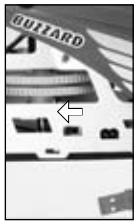
3A

3B

3C

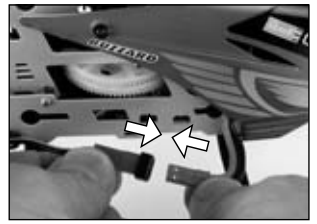
3D

4



4A

4B



4C

5

5A

5B

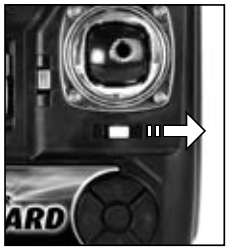
5C

5D

5E

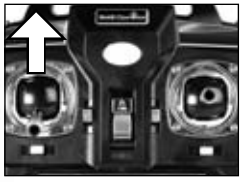
6

6A

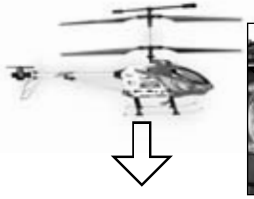


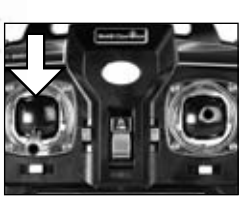
6B

7

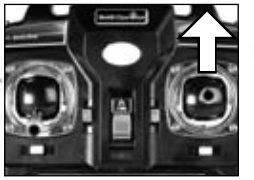


7A

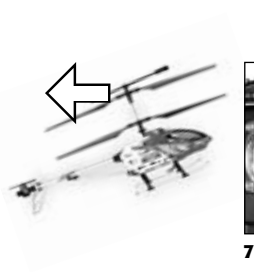


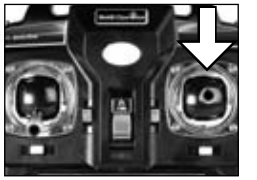


7B

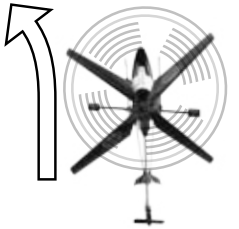


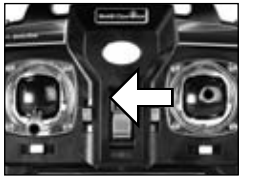
7C



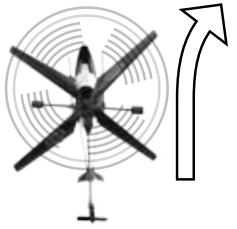


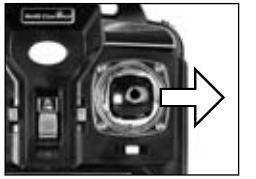
7D





7E





7F

8

8A

8B

8C

8D

HELICOPTER BUZZARD

Helikopter:
- Neues koaxiales Rotorsystem mit elektronischem Gyro für hervorragende Flugeigenschaften
- Aerodynamisches, stabiles Aluminium-Rumpfwerk
- Eingebauter, wiederaufladbarer Li-Ion-Akku (Lithium-Ionen-Akkumulator)
- Unkompliziertes Aufladen des Akkus direkt über Balancer-Ladegerät

Sicherheitshinweise:
- Achtung! Dieser Hubschrauber ist kein Spielzeug, sondern ein komplexes Fluggerät, das bei unsachgemäßer Handhabung Personen- und Sachschäden verursachen kann. Der Pilot ist für den gefahrlosen Betrieb verantwortlich!
- Diese Anleitung muss vor Inbetriebnahme vollständig gelesen und verstanden werden!
- Dieser Helikopter ist für den Gebrauch in Innenräumen und für die Verwendung im Freien bei Windstille geeignet.
- Dieser Helikopter ist ab 14 Jahren geeignet. Die Aufsicht der Eltern ist beim Fliegen erforderlich.
- Hände, Gesicht, Haare und lose Kleidung vom Rotor fernhalten.
- Fernsteuerung und Helikopter ausschalten, wenn sie nicht im Einsatz sind.
- Batterien aus der Fernsteuerung nehmen, wenn sie nicht im Einsatz ist.
- Den Helikopter stets im Auge behalten, um die Kontrolle über den Helikopter nicht zu verlieren.
- Wir empfehlen für die Fernsteuerung neue Alkali-Mangan-Batterien. Einwegbatterien für diese Fernsteuerung können durch aufladbare Batterien (Akkumulatoren) umweltfreundlich ersetzt werden.
- Sobald die Fernsteuerung nicht mehr zuverlässig funktioniert, sollten neue Batterien eingelegt werden.
- Diese Bedienungsanleitung bitte aufbewahren.
- Der Benutzer sollte diesen Helikopter nur gemäß den Gebrauchshinweisen in dieser Bedienungsanleitung betreiben.
- Den Helikopter nicht in der Nähe von Personen, Tieren, Gewässern und Stromleitungen fliegen.
- Das Ladegerät für den Li-Ion-Akku ist speziell zum Aufladen des Helikopter-Akkus geschaffen. Das Ladegerät nur zum Aufladen des Helikopter-Akkus, nicht für andere Batterien, nutzen.
- Den Helikopter niemals mit Wasser in Verbindung bringen, da dadurch die Elektronik beschädigt werden kann.
- Das Fluggerät stets beobachten, damit es nicht gegen den Piloten, andere Menschen oder Tiere fliegt und sie verletzt.
- Generell ist darauf zu achten, dass das Modell auch unter Berücksichtigung von Funktionsstörungen und Defekten niemanden verletzen kann.

Wartung und Pflege:
- Den Helikopter bitte nur mit einem sauberen Tuch abwischen.
- Helikopter und Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung und/oder direkter Wärmeeinwirkung schützen.

Batterie-Sicherheitshinweise zur Fernsteuerung:
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden.
- Aufladbare Batterien müssen vor dem Aufladen aus der Fernsteuerung herausgenommen werden.
- Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Es dürfen nur die empfohlenen Batterien oder die eines gleichwertigen Typs verwendet werden.
- Batterien müssen mit der richtigen Polarität (+ und -) eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus der Fernsteuerung herausgenommen werden.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Batterien bitte aus der Fernsteuerung nehmen, wenn sie längere Zeit nicht gebraucht werden.

Der Helikopter ist mit einem aufladbaren Lithium-Ionen-Akku ausgestattet. Bitte die folgenden Sicherheitshinweise beachten:
- Li-Ion-Akkus niemals ins Feuer werfen oder an heißen Orten aufbewahren.
- Zum Aufladen nur das mitgelieferte USB-Ladegerät verwenden. Die Verwendung eines anderen Ladegerätes kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus sowie benachbarter Teile führen und körperliche Schäden verursachen!
- Niemals ein Ladegerät für NiCd-/NiMH-Akkus verwenden!
- Für den Aufladevorgang ist immer auf eine feuerfeste Unterlage und eine brandsichere Umgebung zu achten.
- Während des Auf- und Endladevorgangs den Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Die Kontakte des Akkus niemals auseinanderbauen oder verändern. Die Zellen des Akkus nicht beschädigen oder aufstechen. Es besteht Explosionsgefahr!
- Die Li-Ion-Batterie darf nicht in die Reichweite von Kindern gelangen.
- Bei der Entsorgung müssen Akkus entladen bzw. die Batteriekapazität muss erschöpft sein. Freiliegende Pole mit einem Klebestreifen abdecken, um Kurzschlüsse zu vermeiden!

Sicherheitshinweise:
- Das Produkt niemals baulich verändern, denn es könnte beschädigt werden oder eine Gefahr darstellen.
- Um Risiken zu vermeiden, das Fluggerät niemals bedienen, wenn Sie auf dem Boden oder auf einem Stuhl sitzen. Das Fluggerät in einer Position bedienen, aus der heraus gegebenenfalls schnell ausgewichen werden kann.
- Das Fluggerät und die Fernsteuerung stets nach Gebrauch ausschalten. Ansonsten könnte unbeabsichtigt ein Startbefehl erfolgen.

Akkuanforderung für den Helikopter:
Stromversorgung: ⎓
Nennleistung: DC 3,7 V / 4,07 Wh
Batterien: 1 x 3,7 V aufladbarer Li-Ion-Akku (integriert)
Kapazität: 1100 mAh

Batterie-/Akkuanforderung für die Fernsteuerung:
Stromversorgung: ⎓
DC 6 V
Batterien: 4 x 1,5 V "AA" (nicht mitgeliefert)

1 HELIKOPTER

1A Stabilisator
1B Heckrotor
1C Landekufen
1D Scheinwerfer
1E Gegenläufige Rotorblätter
1F Akku-Kabel
1G ON-/OFF-Schalter
1H Helikopter-Buchse

2 FERNSTEUERUNG

2A Power-LED
2B Schubregler
2C ON/OFF-Schalter
2D Richtungsregler
2E Links-Rechts-Trimmung
2F Quick-/Slow-Taste
2G Nicht belegt

3 BATTERIEN EINSETZEN (FERNSTEUERUNG)

3A Abdeckung aufschrauben.

3B Den Clip an der Abdeckung herunterdrücken und nach hinten ziehen.

3C 4 x 1,5 V AA-Batterien einlegen und auf die Polaritäts-angaben, wie im Batteriefach angegeben, achten.

3D Die Batteriefach-Abdeckung schließen und verschrauben.

4 AUFLADEN DES HELIKOPTERS

Achtung: Vor dem Laden und nach jedem Flug müssen Akku und die Motoren ca. 15–30 Minuten abkühlen, andernfalls können sie beschädigt werden. Der Ladevorgang ist ständig zu überwachen. Für den Aufladevorgang ist immer auf eine feuerfeste Unterlage und eine brandsichere Umgebung zu achten.

- Den Helikopter und die Fernsteuerung ausschalten **(4A)**.
- Das Anschlusskabel (roter Stecker) vorsichtig vom Helikopter trennen **(4B)**.
- Stecken sie den USB-Stecker in einen freien USB-Port **(4C)**.
- Die Buchse des Ladekabels vorsichtig mit dem Stecker des Akku-Kabels des Helikopters verbinden **(4B)**, der USB-Stecker leuchtet auf. Der Stecker muss sich leicht in die Buchse stecken lassen – **KEINE GEWALT ANWENDEN**. Wird der Stecker nicht richtig in die Buchse gesteckt, kann der Helikopter beschädigt werden und unter Umständen Verletzungsgefahr bestehen.
- Der Ladevorgang ist abgeschlossen, sobald der USB-Stecker erlischt.
- Nach dem Laden das USB-Kabel vom USB-Port und vom Akku-Kabel des Hubschraubers abstecken.

Nach einer Ladezeit von 180-200 Minuten kann der Helikopter ca. 6-8 Minuten lang fliegen.

Warnhinweis: Der Li-Ion-Akku erwärmt sich während des Aufladens. Sollte er jedoch heiß werden und/oder Veränderungen an der Oberfläche zeigen, ist der Ladevorgang sofort abzubrechen!

5 STARTVORBEREITUNG

Der Schubregler (der linke Regler der Fernsteuerung) muss vor dem Einschalten nach unten zeigen **(5A)**. Anschließend den ON/OFF-Schalter der Fernsteuerung auf „ON" stellen **(5B)**, dann blinkt die Power-LED blau, und die Fernsteuerung piept.

Stecken Sie den Stecker des Akku-Kabels in die Helikopter-Buchse. Den ON-/OFF-Schalter auf der Seite des Helikopters auf „ON" stellen **(5C)**. Den Helikopter auf den Boden setzen, so dass das Heck in Ihre Richtung zeigt **(5D)**. Den Schubregler der Fernsteuerung einmal auf Vollgas und zurück auf Null bewegen. Sobald die Power-LED dauerhaft blau leuchtet und die Fernsteuerung aufhört zu piepen, ist die Verbindung Zum Hubschrauber hergestellt, und der Hubschrauber ist startbereit.

Quick-Slow-Taste:
Drücken Sie die Taste einmal, dann piept die Fernsteuerung zweimal, und der Helikopter fliegt schneller vorwärts und rückwärts. Drücken Sie die Taste noch einmal, dann piept die Fernsteuerung einmal, und der Helikopter fliegt wieder langsamer vorwärts und rückwärts **(5E)**.

6 TRIMMEN DER STEUERUNG

Die richtige Trimmung ist die Grundvoraussetzung für ein einwandfreies Flugverhalten des Helikopters. Die Abstimmung ist einfach, benötigt aber etwas Geduld und Gefühl. Bitte die folgenden Hinweise genau beachten: Den Schubregler vorsichtig nach oben bewegen und den Helikopter ungefähr 0,5 bis 1 Meter in die Höhe steigen lassen.

6A

Wenn sich der Helikopter von selbst schnell oder langsam nach rechts dreht ...

Dreht sich der Helikopter von selbst schnell oder langsam nach rechts, drücken Sie die Links-/Rechts-Trimmung so oft nach links, bis sich der Helikopter nicht mehr dreht.

6B

Wenn sich der Helikopter von selbst schnell oder langsam nach links dreht ...

Dreht sich der Helikopter von selbst schnell oder langsam nach links, drücken Sie die Links-/Rechts-Trimmung so oft nach rechts, bis sich der Helikopter nicht mehr dreht.

7 FLUGSTEUERUNG

Hinweis: Für ein ruhiges Flugverhalten des Helikopters sind nur minimale Korrekturen an den Reglern nötig!

7A Um zu starten oder an Flughöhe zu gewinnen, den Schubregler vorsichtig nach vorn bewegen.

7B Zum Landen oder um tiefer zu fliegen, den Schubregler nach hinten bewegen.

7C Um nach vorn zu fliegen, den Richtungsregler vorsichtig nach vorn bewegen.

7D Um rückwärts zu fliegen, den Regler vorsichtig nach hinten ziehen.

7E Um Linkskurven zu fliegen, den Richtungsregler vorsichtig nach links bewegen, sofern der Helikopter mit dem Heck zum Piloten zeigt.

7F Um nach rechts zu fliegen, den Richtungsregler vorsichtig nach rechts bewegen, sofern der Helikopter mit dem Heck zum Piloten zeigt.

HINWEISE ZUM SICHEREN FLIEGEN

ALLGEMEINE FLUG-TIPPS:

- Üben Sie immer im langsamen Flugmodus (Quick-Slow-Taste nicht drücken) bis Sie den Hubschrauber sicher beherrschen, und schalten Sie dann erst auf schnellen Flug!
- Den Helikopter immer auf eine ebene Fläche stellen. Eine schräge Fläche kann das Startverhalten des Helikopters unter Umständen negativ beeinflussen.
- Die Regler immer langsam und mit Gefühl bewegen.
- Den Helikopter immer im Auge behalten und nicht auf die Fernsteuerung sehen!
- Den Schubregler wieder etwas nach unten bewegen, sobald der Helikopter vom Boden abhebt. Um die Flughöhe zu halten, die Einstellung des Schubreglers anpassen.
- Sinkt der Hubschrauber, den Schubregler wieder etwas nach oben bewegen.
- Steigt der Hubschrauber, den Schubregler etwas nach unten bewegen.
- Um eine Kurve zu fliegen, genügt es oft schon, den Richtungsregler ganz leicht in die entsprechende Richtung anzutippen. Bei den ersten Flugversuchen neigt man dazu, den Helikopter zu heftig zu steuern. Der Steuerungsregler sollte immer langsam und vorsichtig bewegt werden. Keinesfalls schnell oder ruckartig.
- Anfänger sollten nach dem Trimmen zunächst versuchen, den Schubregler zu beherrschen. Der Helikopter muss am Anfang nicht unbedingt geradeaus fliegen – es kommt vielmehr darauf an, durch wiederholtes leichtes Antippen des Schubreglers eine konstante Höhe von ungefähr einem Meter über dem Boden zu halten. Erst dann sollte man üben, den Helikopter auch nach links bzw. nach rechts zu steuern.

DIE GEEIGNETE FLUGUMGEBUNG:

Der Ort, an dem der Helikopter geflogen werden soll, sollte folgende Kriterien erfüllen:

- Es sollte sich um einen geschlossenen Raum handeln, in dem Windstille herrscht. Es sollten nach Möglichkeit keine Klimaanlagen, Heizlüfter etc. vorhanden sein, die Luftströme verursachen könnten.
- Der Raum sollte mindestens 10 Meter lang, 6 Meter breit und 3 Meter hoch sein.
- Es sollten sich keine störenden Gegenstände im Raum befinden (Ventilatoren, Lampen etc.).
- Beim Starten unbedingt sicherstellen, dass sich alle Lebewesen – auch der Pilot – weiter als 1-2 Meter vom Fluggerät entfernt befinden, wenn der Flug beginnt.

ACHTUNG!

Für Modellflugzeuge und -helikopter, die Draußen geflogen werden, besteht seit 2005 Versicherungspflicht. Sprechen Sie bitte mit Ihrem Privat-Haftpflicht-Versicherer und vergewissern Sie sich, dass Ihre neuen und bisherigen Modelle in diese Versicherung eingeschlossen sind. Lassen Sie sich diese Bestätigung schriftlich geben und heben Sie diese gut auf. Alternativ dazu bietet der DMFV im Internet auf www.dmfv.aero eine kostenlose Probemitgliedschaft inkl. Versicherung an.

SERVICEHINWEISE

Unter www.revell-control.de finden Sie unsere Telefon-Hotline, Bestellmöglichkeiten und Austausch-Tipps für Ersatzteile sowie weitere nützliche Informationen zu allen Modellen von Revell Control.

Revell®
www.revell-control.de

8 WECHSELN DER ROTORBLÄTTER

Falls die Rotorblätter des Helikopters beschädigt werden und Sie sie austauschen müssen, gehen Sie wie folgt vor:

8A Achten Sie vor der Montage darauf, dass Sie die Rotorblätter nicht vertauschen. Die Rotorblätter sind mit „A" und „B" markiert (s. Abb.). Rotorblätter vom Typ „A" werden oben montiert und Rotorblätter vom Typ „B" werden unten montiert.

8B Nehmen Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher und drehen Sie die Schrauben vorsichtig am Rotorblatt ab.

8C Ziehen Sie nun vorsichtig das Rotorblatt von der Halterung ab.

8D Setzen Sie das neue Rotorblatt vorsichtig wieder in die Halterung und ziehen die Schraube fest. Achtung: Drehen Sie die Schraube nicht zu fest. Das Rotorblatt muss etwas Spiel haben.

FEHLERBEHEBUNG

Problem:	**Die Rotorblätter bewegen sich nicht.**
Ursache:	· Der ON-/OFF-Schalter steht auf „OFF". · Der Akku ist zu schwach bzw. leer.
Abhilfe:	· Den ON-/OFF-Schalter auf „ON" stellen. · Den Akku aufladen.
Problem:	**Der Helikopter stoppt ohne ersichtlichen Grund während des Fluges und sinkt ab.**
Ursache:	· Der Akku ist zu schwach.
Abhilfe:	· Den Akku aufladen.
Problem:	**Der Helikopter lässt sich mit der Funk-Fernsteuerung nicht steuern.**
Ursache:	· Der ON-/OFF-Schalter steht auf „OFF". · Die Batterien wurden falsch eingelegt. · Die Batterien haben nicht mehr genug Energie. · Hubschrauber und Fernsteuerung haben die Verbindung verloren.
Abhilfe:	· Den ON-/OFF-Schalter auf „ON" stellen. · Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind. · Neue Batterien einlegen · Fernsteuerung und Hubschrauber aus- und wieder einschalten (siehe 5., Startvorbereitung)
Problem:	**Der Helikopter dreht sich nur noch nach links oder rechts um seine eigene Achse.**
Ursache:	· Zu starke Trimmung nach links oder rechts, z.B. durch falsche Position des Trimmrades.
Abhilfe:	· Rückstellung der Trimmung durch Drücken der Links-/Rechts-Trimmung in die entgegengesetzte Richtung (siehe Punkt 6, Trimmen der Steuerung).

Weitere Tipps und Tricks finden Sie im Internet unter **www.revell-control.de.**

Revell Control

HELICOPTER BUZZARD

IMPORTANT FEATURES

Helicopter:
- New coaxial rotor system with electronic gyro for outstanding flight characteristics
- Aerodynamic, stable aluminium fuselage
- Integrated rechargeable Li-Ion battery (Lithium-Ion battery)
- Uncomplicated charging of the battery directly through the Balancer charging unit

Safety instructions:
- Attention! This helicopter is not a toy. It is a complex aircraft which can cause personal injury and property damage when handled improperly. The pilot is solely responsible for ensuring risk-free operation!
- This entire manual must be read and understood prior to commissioning!
- This helicopter is suitable for use indoors and for use outdoors with still air.
- This helicopter is suitable for pilots who are at least 15 years of age. The supervision of adults is required when flying.
- Keep your hands, face, hair and loose clothing away from the rotor.
- Switch off the remote control and helicopter when they are not in use.
- Remove the batteries from the remote control when it is not in use.
- Always maintain visual contact with the helicopter in order to avoid losing control of it.
- We recommend alkali manganese batteries for the remote control. Single use batteries for this remote control can be replaced with environmentally-friendly rechargeable batteries.
- As soon as the remote control no longer functions reliably, new batteries should be inserted.
- Please keep this operating manual safe for later use.
- The user should only operate this helicopter in accordance with the instructions for use in this operating manual.
- Do not fly the helicopter near people, animals, bodies of water or power lines.
- The charging unit for the Li-Ion battery is specially designed for the charging of the helicopter battery. The charging unit may only be used to charge the helicopter battery, not other batteries.
- Never allow the helicopter to come into contact with water, because the electronics can be damaged as a result.
- Always watch the aircraft, so that it does not fly into the pilot, other people or animals and injure them.
- In general, it must be ensured that the aircraft cannot injure anyone in consideration of potential malfunctions and defects.

Maintenance and care:
- Please only use a clean, damp cloth to wipe off the helicopter.
- Protect the helicopter and batteries from direct sunlight and/or direct heat.

Remote control battery safety instructions:
- Non-rechargeable batteries may not be charged.
- Rechargeable batteries must be removed from the remote control prior to recharging.
- Rechargeable batteries may only be charged under the supervision of an adult.
- Combinations of batteries of different types or new and used batteries may not be used.
- Only the recommended batteries or those of an equivalent type may be used.
- Batteries must be inserted with the correct polarity (+ and -).
- Depleted batteries must be removed from the remote control.
- The connection terminals may not be short-circuited. Please remove the batteries from the remote control if it will not be used for an extended period of time.

The helicopter is equipped with a rechargeable lithium-ion battery. Please observe the following safety instructions:
- Never throw Li-Ion batteries into a fire or store in hot places.
- Only use the supplied charger to charge the battery. The use of a different charging unit can lead to the permanent damage of the battery and nearby parts, as well as physical injury!
- Never use a charging unit for NiCd/NiMH batteries!
- Always ensure that the charging process takes place on a fireproof surface in a fire-resistant environment.
- Do not leave the battery unsupervised during the charging and discharging process.
- Never disassemble or alter the battery contacts. Do not damage or puncture the batteries. There is a risk of explosion!
- The Li-Ion battery must be kept out of reach of children.
- When disposing of batteries, they must be discharged or the capacity must be fully depleted. Cover exposed terminals with adhesive tape in order to prevent short-circuiting!

Safety instructions:
- The product may never be structurally modified, otherwise it can be damaged or pose a danger.
- In order to prevent risks, never operate the aircraft when you are sitting on the ground or on a chair. Operate the aircraft from a position which provides an easy line of retreat, if necessary.
- Always switch off the aircraft and the remote control after use. Otherwise, an unintended start command can take place.

Required batteries for the helicopter:
Power supply: ⎓
Rated output: DC 3,7 V / 4.07 Wh
Batteries: 1 x 3,7 V rechargeable Li-Ion battery (integrated)
Capacity: 1100 mAh

Battery requirement for the remote control:
Power supply: ⎓
DC 6 V
Batteries: 4 x 1.5 V "AA" (not supplied)

1 HELICOPTER

1A Stabiliser
1B Tail rotor
1C Landing skid
1D Headlamp
1E Counter-rotating rotor blades
1F Battery cable
1G ON/OFF switch
1H Helicopter socket

2 REMOTE CONTROL

2A Power LED
2B Thrust control
2C ON/OFF switch
2D Direction regulator
2E Channel selector switch
2F Left-right trim adjustment
2G Not assigned

English

3 INSERTING BATTERIES (REMOTE CONTROL)

3A Unscrew on the cover.

3B Push down the clip on the cover and pull back.

3C Insert 4 x 1.5 V AA batteries, paying attention to the polarity specifications, as shown in the battery compartment.

3D Close the battery compartment cover and tighten the screw.

4 CHARGING THE HELICOPTER

Attention: The battery and motor must cool down for 10 to 15 minutes before charging and after every flight. Otherwise they can be damaged. The charging process must be constantly monitored. Always ensure that the charging process takes place on a fireproof surface in a fire-resistant environment.

· Switch off the helicopter and the remote control **(4A)**.
· Carefully remove the connection cable (red plug connector) from the helicopter **(4B)**.
· Insert the USB plug in an open USB port **(4C)**.
· Carefully connect the charge cable socket with the plug of the battery cable **(4B)**, then the USB plug illuminates. The plug must be gently inserted into the socket **– DO NOT USE FORCE**. If the plug is not correctly inserted into the socket, the helicopter may become damaged and, under certain circumstances, become an injury risk.
· The charging process has been completed when the light on the USB plug switches off.
· After the charging process has been completed, disconnect the USB plug from the USB port and from the helicopter.

The helicopter can fly for approx. 6-8 minutes after a charge time of 180 - 200 minutes.

Warning notice: The Li-Ion battery heats up while charging. If it should become hot and/or changes to the surface begin to appear, immediately discontinue the charging process!

5 START PREPARATION

The thrust control (the left control on the remote control) must point down before switching on**(5A)**. Then set the ON/OFF switch of the remote control to the „ON" position **(5B)** and the Power LED will blink blue and the remote control will beep.

Insert the plug of the battery cable into the helicopter socket. Set the ON/OFF switch on the side of the helicopter to the „ON" position **(5C)**. Place the helicopter on the ground so that the tail points toward you **(5D)**. Now move the thrust control on the remote control to full throttle and back to zero. Once the Power LED continuously illuminates blue and the remote control stops beeping, the connection to the helicopter has been established and the helicopter is ready for use.

Quick-Slow button:
Press the button once, then the remote control beeps twice and the helicopter flies faster forwards and backwards. Press the button again, then the remote control beeps once and the helicopter flies more slowly forwards and backwards once more **(5E)**.

6 TRIM ADJUSTMENT OF THE CONTROL

The correct trim is a basic requirement for fault-free flying behaviour of the helicopter. The adjustment is easy, but requires some patience and feel. Please observe the following instructions precisely: Carefully move the thrust control up and raise the helicopter approximately 0.5 to 1 metre in altitude.

6A

If the helicopter automatically rotates clockwise...

If the helicopter begins to automatically rotate clockwise, press the left/right trim adjustment to the left until the helicopter no longer rotates.

6B

If the helicopter automatically rotates anti-clockwise ...

If the helicopter begins to automatically rotate anti-clockwise, press the left/right trim adjustment to the right until the helicopter no longer rotates.

7 FLIGHT CONTROL

Note: Only minimal corrections of the controls are necessary for a smoothing flying behaviour of the helicopter!

7A In order to start or gain altitude, carefully move the thrust control forward.

7B Move the thrust control back for landing or to fly lower.

7C To fly forward, carefully move the directional control forward.

7D To fly backward, pull the control back carefully.

7E To fly along a left-handed curve, carefully move the directional control to the left, as long as the helicopter tail is facing toward the pilot.

7F To fly to the right, carefully move the directional control to the right, as long as the helicopter tail is facing toward the pilot.

INSTRUCTIONS FOR SAFE FLYING

GENERAL FLYING TIPS:

- Always practice in slow flying mode (without the Quick-Slow button pressed) until you have mastered flying the helicopter; then you can switch to fast flight!
- Always place the helicopter on a level surface. An inclined surface can, under certain circumstances, have a negative impact on the starting behaviour of the helicopter.
- Always move the controls slowly and with a gentle touch.
- Always maintain visual contact with the helicopter and do not look at the remote control!
- Move the thrust control down again somewhat as soon as the helicopter lifts off from the ground. To maintain the flying altitude, adapt the setting of the thrust control.
- If the helicopter lowers, move the thrust control slightly upward again.
- If the helicopter climbs, move the thrust control down slightly.
- In order to fly along a curve, it often suffices to tap the directional control very slightly in the respective direction. On initial flight attempts, there is a general tendency toward excessive movements of the helicopter controls. Always move the controls slowly and carefully. Never fast and fitfully.
- Beginners should only attempt to master the thrust control after the trim adjustment. The helicopter does not necessarily have to fly straight at the beginning - initially, it is more important to maintain a constant height of approximately one metre above the ground by repeatedly tapping the thrust control. Only then should the pilot practice steering the helicopter left and right.

THE SUITABLE FLYING ENVIRONMENT:

The location in which the helicopter is flown should fulfil the following criteria:

- It should be an indoor location with still air. Insofar as possible, there should be no air condition systems, heaters, etc., which could cause airflow.
- The room should be at least 10 metres long, six metres wide and three metres high.
- There should be no disruptive objects in the room (fans, lamps, etc.).
- When starting, make absolutely sure that all persons and animals - including the pilot - are at least 1-2 metres away from the aircraft before the flight begins.

ATTENTION!

Liability insurance has been mandatory since 2005 for flying model aircraft and helicopters outdoors. Contact your private liability insurer and make sure that your new and earlier models are included in the insurance coverage. Request confirmation in writing and keep it in a safe place. Alternatively, the DMFV offers a trial membership free of charge online at www.dmfv.aero, which includes insurance.

SERVICE NOTES

Go to www.revell-control.de for ordering information and tips on replacing spare parts, plus other useful information on all Revell Control models.

Revell®
www.revell-control.de

8 CHANGING THE ROTOR BLADES

If the rotor blades of the helicopter are damaged and you must replace them, proceed as follows:

8A Prior to installation, make sure that you do not mix up the rotor blades. The rotor blades are marked with "A" and "B" (see Fig.). Type "A" rotor blades are mounted on top and Type "B" rotor blades are mounted on the bottom.

8B Use a Phillips screwdriver to carefully remove the screws on the rotor blade.

8C Now carefully remove the rotor blade from the mount.

8D Carefully fit the new rotor blade in the mount and tighten the screw. Attention: Do not over-tighten the screw. The rotor blade must have a certain amount of play.

TROUBLESHOOTING

Problem:	**The rotor blades do not move.**
Cause:	· The ON/OFF switch is in the "OFF" position. · The battery is too weak or depleted.
Remedy:	· Set the ON/OFF switch to the "ON" position. · Charge the battery.
Problem:	**The helicopter stops and descends during flight for no apparent reason.**
Cause:	· The battery is too weak.
Remedy:	· Charge the battery.
Problem:	**The helicopter cannot be controlled with the remote control.**
Cause:	· The ON/OFF switch is in the "OFF" position. · The batteries were not inserted correctly. · The batteries do not have enough power. · The connection between the helicopter and remote control has been lost.
Remedy:	· Set the ON/OFF switch to the "ON" position. · Check whether the batteries are inserted correctly. · Insert new batteries · Switch the remote control and helicopter off and on again (see 5., Start preparation)
Problem:	**The helicopter only rotates around its axis clockwise or anti-clockwise.**
Cause:	· Excessive trim adjustment to the left or right, possibly due to the incorrect position of the trim knob.
Remedy:	· Reset the trimming by pressing the left/right trim adjustment in the opposite direction (see point 6: Adjusting the trim of the controller).

Additional tips and tricks can be found online at **www.revell-control.de.**

HELICOPTER BUZZARD

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Hélicoptère :
- Nouveau système de rotors coaxiaux doté d'un gyro électronique pour une qualité de vol exceptionnelle
- Fuselage en aluminium, stable et aérodynamique
- Batterie Li-Ion (Batterie Lithium-ion) intégrée et rechargeable
- Recharge facile de la batterie, directement sur l'appareil de charge du balancier

Consignes de sécurité :
- Attention ! Cet hélicoptère n'est pas un jouet, mais un appareil de vol complexe qui peut causer des dommages corporels ou matériels en cas de mauvaise utilisation. Le pilote est responsable de l'utilisation sans danger de l'appareil !
- Ce mode d'emploi doit être lu dans son intégralité et compris avant toute mise en service !
- Cet hélicoptère est conçu pour un usage intérieur et extérieur par vent nul.
- Cet appareil peut être manipulé à partir de 15 ans. La surveillance par des adultes est indispensable pendant le vol de l'appareil.
- Les mains, le visage, les cheveux et les vêtements amples doivent restés à bonne distance du rotor en mouvement.
- Mettre hors tension la télécommande et l'hélicoptère lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Retirer les piles de la télécommande lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Toujours garder les yeux fixés sur l'hélicoptère afin de ne pas en perdre son contrôle.
- Pour la télécommande, nous recommandons l'usage de piles alcalines au manganèse. Pour préserver l'environnement, les piles jetables de la télécommande peuvent être remplacées par des piles rechargeables (batteries).
- Changer les piles dès que la télécommande ne fonctionne plus parfaitement.
- Veuillez conserver ce mode d'emploi.
- L'utilisateur de cet hélicoptère doit se conformer aux consignes d'utilisation figurant dans ce mode d'emploi.
- Ne pas faire voler l'hélicoptère à proximité de personnes, d'animaux, de cours d'eau et de lignes électriques.
- Le chargeur de la batterie Li-Ion est conçu uniquement pour le chargement de la batterie de l'hélicoptère. Son utilisation est limitée au chargement de cette batterie, ne pas utiliser pour le chargement d'autres batteries.
- Eviter tout contact de l'hélicoptère avec de l'eau, sous peine d'endommager ses composants électroniques.
- Toujours garder les yeux fixés sur l'appareil, afin d'éviter qu'il ne percute et ne blesse le pilote, d'autres personnes ou des animaux.
- En règle générale, veiller à ce que tout défaut de fonctionnement ou panne ne blesse personne.

Entretien et soin :
- Nettoyer l'hélicoptère uniquement à l'aide d'un chiffon propre.
- Protéger l'hélicoptère et les piles de tout rayonnement lumineux direct et/ou de toute source de chaleur directe.

Consignes de sécurité concernant les piles de la télécommande :
- Ne pas recharger des piles jetables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées de la télécommande avant leur chargement.
- Les piles rechargeables doivent être rechargées uniquement en présence d'un adulte.
- Ne pas mélanger des piles de type différent ou des piles neuves et des piles usagées.
- Seules les piles recommandées ou de même type peuvent être utilisées.
- Respecter la polarité indiquée (+ et -) lors de l'insertion des piles.
- Les batteries vides doivent être retirées de la télécommande.
- Ne pas court-circuiter les bornes de raccordement. Retirer les piles de la télécommande en cas de non utilisation prolongée.

L'hélicoptère est équipé d'une batterie Li-Ion rechargeable (Lithium-ion). Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :
- Ne jamais jeter les batteries Li-Po dans le feu, ne pas conserver dans des endroits chauds.
- Pour le chargement, utiliser uniquement le chargeur USB fourni. L'utilisation d'un autre chargeur peut endommager durablement la batterie ainsi que les composants qui la jouxtent et causer des dommages corporels !
- Ne jamais utiliser de chargeur pour batteries NiCd-/NiMH !
- Le chargement doit toujours être effectué sur une surface non inflammable et dans un environnement sécurisé contre les incendies.
- Ne jamais laisser la batterie sans surveillance pendant son chargement et à la fin de son chargement.
- Ne jamais démonter ni altérer les contacts de la batterie. Ne pas endommager ni percer les cellules de la batterie. Il y a risque d'explosion !
- La batterie Li-Po doit être maintenue hors de portée des enfants.
- Lors de leur élimination, les batteries doivent être vides ou leur capacité de charge doit être nulle. Recouvrir de ruban adhésif les pôles non protégés afin d'éviter les court-circuits !

Consignes de sécurité :
- Ne jamais altérer la structure de l'appareil, sous peine de l'endommager ou de le rendre dangereux.
- Afin de limiter les risques, ne jamais utiliser l'appareil en position assise sur le sol ou sur un siège. Commander l'appareil dans une position vous permettant de l'éviter si nécessaire.
- Toujours mettre hors tension l'appareil et la télécommande après chaque utilisation. Dans le cas contraire, un ordre de démarrage pourrait être donné de forme involontaire.

Caractéristiques techniques de la batterie de l'hélicoptère :
Alimentation : ⎓
Puissance nominale : DC 3,7 V / 4,07 Wh
Piles : 1 batterie Li-Ion rechargeable de 3,7 V (intégrée) Capacité : 1100 mAh

Caractéristiques de la batterie et des piles de la télécommande :
Alimentation : ⎓
DC 6 V
Piles : 4 x 1,5 V "AA" (non fournies)

1 HELICOPTERE

1A Stabilisateur
1B Rotor de queue
1C Patins d'atterrissage
1D Phares
1E Pales contra-rotatives
1F Câble de batterie
1G Interrupteur MARCHE/ARRÊT
1H Prise hélicoptère

2 TELECOMMANDE

2A Témoin lumineux MARCHE
2B Commande des gaz
2C Interrupteur MARCHE/ARRÊT
2D Commande de déplacement
2E Sélecteur de bandes
2F Compensateur de rotation gauche/droite
2G non affecté

3 INSÉRER LES PILES (TÉLÉCOMMANDE)

3A Dévisser le couvercle.

3B Appuyer sur le clip de fixation du couvercle et tirer vers l'arrière.

3C Insérer les 4 piles AA de 1,5 V en respectant les polarités indiquées dans le compartiment à piles.

3D Fermer le couvercle du compartiment à piles et visser.

4 CHARGEMENT DE L'HELICOPTERE

Attention : Avant tout chargement et après chaque utilisation, laisser refroidir la batterie et les moteurs pendant 15 à 30 minutes, pour éviter de les endommager. Le processus de chargement doit faire l'objet d'une surveillance permanente. Le chargement doit toujours être effectué sur une surface non inflammable et dans un environnement sécurisé contre les incendies.

· Mettre hors tension l'hélicoptère et la télécommande **(4A)**.
· Débrancher délicatement le câble de connexion (prise rouge) de l'hélicoptère **(4B)**.
· Branchez la prise USB dans un port USB libre **(4C)**.
· Insérez délicatement la fiche du compartiment à piles de l'hélicoptère dans la prise du câble de chargement **(4B)**, la prise USB s'allume. La fiche doit s'enfoncer facilement dans la prise **- NE PAS FORCER**. Si la fiche n'est pas enfoncée correctement dans la prise, cela pourrait endommager l'hélicoptère et représenter un risque de blessure.
· Le processus de chargement est terminé dès que la prise USB s'éteint.
· Une fois le chargement terminé, débrancher le câble USB du port USB et du câble de batterie de l'hélicoptère.

Un temps de chargement de 180 à 200 minutes permet de faire voler l'hélicoptère pendant 6 à 8 minutes.

Avertissement : La batterie Li-Ion s'échauffe pendant le chargement. Si la batterie devient extrêmement chaude et/ou que vous constatez des changements à sa surface, le chargement doit être immédiatement interrompu !

5 DEMARRAGE

La commande des gaz (régulateur de gauche sur la télécommande) doit être positionné vers le bas avant la mise sous tension **(5A)**. Enfin, mettre l'interrupteur de la télécommande sur la position « ON » **(5B)**, le témoin lumineux clignote en bleu et la télécommande émet un son.

Insérer la fiche du câble de batterie dans la prise de l'hélicoptère. Mettre l'interrupteur ON/OFF situé sur le côté de l'hélicoptère en position « ON » **(5C)**. Poser l'hélicoptère sur le sol, le rotor de queue disposé face à vous **(5D)**. Positionner la commande des gaz de la télécommande sur le maximum puis sur zéro. Dès que la diode témoin bleue s'allume en continu et que la télécommande cesse d'émettre un son, la connexion à l'hélicoptère est assurée et celui-ci est prêt à voler.

Touche de vitesse :
Appuyez une fois sur la touche, la télécommande émet deux sons, l'hélicoptère accélère son vol vers l'avant ou vers l'arrière. Appuyez de nouveau sur la touche (une fois), la télécommande émet un son, l'hélicoptère ralentit son vol vers l'avant ou vers l'arrière **(5E)**.

6 EQUILIBRAGE DU VOL

Un bon équilibrage de l'hélicoptère est fondamental pour obtenir un comportement de vol irréprochable. La syntonisation est simple, mais nécessite de la patience et du doigté. Veuillez respecter scrupuleusement les consignes suivantes : Diriger légèrement la commande des gaz vers le haut et faire monter l'hélicoptère à une hauteur de 0,5 à 1 mètre.

6A

Si l'hélicoptère tourne de lui-même vers la droite, à une vitesse lente ou rapide ...

Si l'hélicoptère tourne de lui-même vers la droite, à une vitesse rapide ou lente, tourner le compensateur de rotation vers la gauche jusqu'à ce que l'hélicoptère se stabilise.

6B

Si l'hélicoptère tourne de lui-même vers la gauche, à une vitesse lente ou rapide ...

Si l'hélicoptère tourne de lui-même vers la gauche, à une vitesse rapide ou lente, tourner le compensateur gauche/droite vers la droite jusqu'à ce que l'hélicoptère se stabilise.

7 PILOTAGE

Consigne : Pour un comportement modéré de l'appareil, des ajustements infimes apportés sur les régulateurs suffisent !

7A Pour décoller ou gagner de l'altitude, diriger légèrement la commande des gaz vers l'avant.

7B Diriger la commande des gaz vers l'arrière pour atterrir ou réduire l'altitude de vol.

7C Pour avancer, diriger la commande de déplacement légèrement vers l'avant.

7D Pour déplacer l'hélicoptère vers l'arrière, diriger délicatement le régulateur vers l'arrière.

7E Pour prendre des virages à gauche, diriger légèrement la commande de déplacement vers la gauche, en veillant à ce que l'hélicoptère tourne le dos au pilote (rotor de queue face à lui).

7F Pour tourner à droite, diriger légèrement vers la droite la commande de déplacement en veillant à ce que l'hélicoptère vous tourne le dos (rotor de queue face à vous).

CONSIGNES DE SECURITE

CONSEILS DE VOL :

- Exercez-vous toujours en mode lent (touche de vitesse désactivée), jusqu'à ce que vous maîtrisiez parfaitement l'hélicoptère. Une fois le vol maîtrisé, vous pourrez activer la touche de vitesse !
- Toujours poser l'héliciptère sur une surface plane. Une surface non plane peut gêner le décollage de l'hélicoptère dans certaines circonstances.
- Toujours déplacer les régulateurs lentement et délicatement
- Toujours garder les yeux fixés sur l'hélicoptère, ne pas regarder la télécommande !
- Diriger légèrement la commande des gaz vers le bas, dès que l'hélicoptère quitte le sol. Ajuster la commande des gaz pour maintenir une même altitude vol.
- Si l'hélicoptère perd de l'altitude, diriger légèrement la commande des gaz vers le haut.
- Si l'hélicoptère gagne de l'altitude, diriger légèrement la commande des gaz vers le bas.
- Pour prendre un virage, il suffit souvent d'effleurer la commande de déplacement vers la direction souhaitée. Lors des premiers essais de vol, les pilotes ont tendance à piloter l'hélicoptère de manière brusque. Les régulateurs doivent toujours être manipulés avec lenteur et délicatesse. En aucun cas ils ne doivent subir des mouvement brusques ou saccadés.
- Après s'être familiarisés avec le compensateur, les débutants doivent maîtriser la commande des gaz. Au début, il n'est pas nécessaire de savoir diriger l'hélicoptère. Il faut d'abord savoir maintenir l'hélicoptère à une hauteur constante d'environ un mètre, par l'effleurement répété de la commande des gaz. Ce n'est qu'ensuite que vous pourrez vous exercer à diriger l'hélicoptère vers la gauche ou vers la droite.

L'ENVIRONNEMENT DE VOL ADAPTE :

Le lieu de vol de l'hélicoptère doit respecter les critères suivants :

- L'espace doit être clos et à l'abris du vent. Si possible, la pièce doit être dépourvue de climatisation, de ventilateurs etc. afin d'éviter les flux d'air.
- La pièce doit mesurer au moins 10 mètres de long sur 6 mètres de large et 3 mètres de haut.
- Aucun objet ne doit faire obstacle (ventilateurs, lampes, etc.)
- Au démarrage, s'assurer que tout être vivant (y compris le pilote) se trouve à 1 mètre, voire 2 mètres de distance de l'appareil en décollage.

ATTENTION !

Les vols d'aéronefs ou d'hélicoptères de modelisme en extérieur sont soumis à une assurance obligatoire depuis 2005. Veuillez contacter votre assureur pour qu'il inclue l'appareil dans votre assurance responsabilité civile. Demandez une confirmation écrite et conservez-la en lieu sûr. A toutes fins utiles, la société DMFV propose en ligne (www.dmfv.aero) une adhésion probatoire gratuite qui comprend une assurance.

INDICATIONS DE SERVICE

Vous trouverez nos modalités de commande, nos conseils d'échange pour les pièces détachées et bien d'autres informations utiles concernant tous les modèles de Revell Control sur www.revell-control.de.

Revell
www.revell-control.de

8 REMPLACEMENT DES PALES

Si les pales de l'hélicoptère sont endommagées et nécessitent d'être remplacées, veuillez procéder comme suit :

8A Avant le montage, veillez à ne pas mélanger les pales. Les pales sont marquées respectivement de la lettre "A" et de la lettre "B" (voir fig.). Les pales de type "A" sont placées au dessus et les pales de type "B" sont placées au dessous.

8B Prenez un tournevis cruciforme et dévissez délicatement la pale.

8C Retirez délicatement la pale de son support.

8D Positionnez la nouvelle pale sur son support et vissez. Attention : Ne vissez pas complètement. La pale doit légèrement bouger dans son axe.

DEPANNAGE

Problème :	**Les pales ne bougent pas.**
Cause :	· L'interrupteur ON/OFF est sur la position "OFF". · La batterie est trop faible ou vide.
Solution :	· Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRÊT sur la position "ON". · Charger la batterie.
Problème :	**L'hélicoptère s'arrête sans raison apparente pendant le vol et perd de l'altitude.**
Cause :	· La batterie est trop faible.
Solution :	· Charger la batterie.
Problème :	**L'hélicoptère ne répond pas aux ordres de la télécommande.**
Cause :	· L'interrupteur ON/OFF est sur la position "OFF". · Les piles ne sont pas correctement insérées. · Les piles sont déchargées. · L'hélicoptère et la télécommande se sont déconnectés.
Solution :	· Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRÊT sur la position "ON". · Vérifiez si les piles sont correctement insérées. · Insérer de nouvelles piles · Éteindre puis rallumer la télécommande et l'hélicoptère (voir la point 5, Démarrage).
Problème :	**L'hélicoptère tourne uniquement sur lui-même, vers la gauche ou vers la droite.**
Cause :	· Trop forte compensation vers la gauche ou vers la droite, due à une mauvaise position du compensateur par ex.
Solution :	· Rééquilibrage en tournant le compensateur gauche/droite dans la direction opposée (voir point 6, Équilibrage du vol).

Vous trouverez d'autres conseils sur notre site Internet **www.revell-control.de.**

HELICOPTER BUZZARD

BELANGRIJKE KENMERKEN

Helikopter:
- Nieuw coaxiaal rotorsysteem met elektronische gyroscoop voor uitstekende vliegeigenschappen
- Aerodynamische, stabiele aluminium romp
- Ingebouwde, oplaadbare Li-Ion-accu (Lithium-Ion-accu)
- Eenvoudig opladen van de accu, rechtstreeks via de balancer-lader

Veiligheidsaanwijzingen:
- Opgelet! Deze helikopter is geen speelgoed, maar een geavanceerde vliegmachine. Hij kan bij onvakkundig gebruik persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken. De piloot is verantwoordelijk voor de veilige bediening!
- Deze handleiding moet vóór de ingebruikname volledig gelezen en begrepen worden!
- Deze helikopter is geschikt voor gebruik binnenshuis en bij droog, windstil weer in de open lucht.
- Deze helikopter is geschikt voor kinderen vanaf 15 jaar. Ouderlijk toezicht is vereist bij het vliegen met de helikopter.
- Houd handen, gezicht, haren en losse kledingstukken uit de buurt van de rotor.
- Schakel de zender en de helikopter uit, wanneer ze niet worden gebruikt.
- Verwijder de batterijen uit de zender, wanneer deze niet wordt gebruikt.
- Houd de helikopter steeds in het oog, zodat u de controle over de helikopter niet verliest.
- We raden het gebruik van alkali-mangaanbatterijen aan voor de zender. Wegwerpbatterijen voor deze zender kunnen vervangen worden met milieuvriendelijkere oplaadbare batterijen (accu's).
- Als de zender niet meer goed werkt, moeten de batterijen worden vervangen.
- Bewaar deze handleiding goed.
- De helikopter mag uitsluitend volgens de aanwijzingen in deze handleiding worden gebruikt.
- Vlieg niet met de helikopter in de buurt van personen, dieren, open water en elektriciteitsleidingen.
- De lader is specifiek afgestemd op het laden van de Li-Ion-accu van deze helikopter. De lader mag alleen voor het laden van de helikopteraccu worden gebruikt. Gebruik hem niet voor andere accu's of oplaadbare batterijen.
- Laat de helikopter niet in aanraking komen met water; hierdoor kan de elektronica beschadigd raken.
- Houd de vliegmachine steeds in het oog, zodat deze niet tegen de piloot, andere mensen of tegen dieren aanvliegt en hen letsel toebrengt.
- In zijn algemeenheid moet ervoor worden gezorgd dat niemand gewond kan raken door de modelhelikopter, ook als er storingen optreden of de helikopter defect raakt.

Onderhoud en verzorging:
- Neem de helikopter alleen af met een schone doek.
- Voorkom blootstelling van de helikopter en de accu aan direct zonlicht en/of inwerking van intense warmte.

Veiligheidsaanwijzingen met betrekking tot de batterijen voor de zender:
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen moeden voor het laden uit de zender worden verwijderd.
- Oplaadbare batterijen mogen alleen onder toezicht van volwassenen worden opgeladen.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen of nieuwe en gebruikte batterijen door elkaar.
- Gebruik uitsluitend de aanbevolen batterijen of batterijen van een gelijkwaardig type.
- Plaats batterijen altijd met de polen (+ en -) in de juiste richting.
- Verwijder lege batterijen uit de zender.
- De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten. Verwijder de batterijen uit de zender, wanneer deze langere tijd niet wordt gebruikt.

De helikopter is uitgerust met een oplaadbare lithium-ion-accu. Neem de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:
- Werp Li-Ion-accu's nooit in het vuur en bewaar ze niet op een hete plek.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde USB-lader om de accu op te laden. Bij gebruik van een andere lader kan de accu onherstelbaar beschadigd raken; dit kan ook leiden tot schade aan naburige onderdelen en persoonlijk letsel!
- Gebruik nooit een lader voor NiCd-/NiMH-accu's!
- Laad de accu steeds op op een vuurvaste ondergrond en in een brandveilige omgeving.
- Laad de accu niet onbeheerd achter tijdens het laden.
- Demonteer de contacten van de accu in geen geval en probeer ze niet aan te passen. Beschadig de cellen van de accu niet en maak ze niet open. Er bestaat ontploffingsgevaar!
- Houd de Li-Ion-accu buiten bereik van kinderen.
- Accu's moeten voor verwijdering ontladen zijn of de accucapaciteit moet uitgeput zijn. Dek vrijliggende polen af met plakband om kortsluiting te voorkomen!

Veiligheidsaanwijzingen:
- Pas het product nooit structureel aan; hierdoor kan de helikopter beschadigd raken of een gevaar vormen.
- Om risico's te voorkomen mag u de vliegmachine nooit bedienen wanneer u op de grond of op een stoel zit. Bedien de helikopter altijd in een positie waarvanuit u eventueel snel kunt uitwijken.
- Schakel de vliegmachine en de zender na gebruik steeds uit. Anders kan de helikopter onverhoeds toch worden ingeschakeld.

Benodigde accu voor de helikopter:
Voeding: ⎓
Nominaal vermogen: DC 3,7 V / 4,07 Wh
Batterijen: 1 x 3,7 V oplaadbare Li-ionaccu (geïntegreerd)
Capaciteit: 1100 mAh

Benodigde batterijen/accu voor de zender:
Voeding: ⎓
DC 6 V
Batterijen: 4 x 1,5 V "AA"
(niet meegeleverd)

1 HELIKOPTER

1A Stabilisator
1B Staart
1C Landingsgestel
1D Lamp
1E Tegengestelde rotorbladen
1F Accukabel
1G ON/OFF-schakelaar
1H Helikopter-aansluiting

2 ZENDER

2A Power-LED
2B Snelheids-regelaar
2C ON-/OFF-schakelaar
2D Richtingsregeling
2E Schakelaar kanaalkeuze
2F Links/rechts trimmen
2G Niet in gebruik

PLAATS 3 BATTERIJEN (ZENDER)

3A Verwijder het deksel.

3B Druk de klem van het deksel naar beneden en trek naar achteren.

3C Plaats 4 x 1,5 V AA-batterijen en let erop dat u de batterijpolen op de juiste manier plaatst. Dit staat aangegeven in het batterijvak.

3D Sluit het batterijvak met het deksel en schroef vast.

4 DE HELIKOPTER OPLADEN

Opgelet: Voor het opladen en na elke vlucht moeten de accu en de motoren steeds 15 tot 30 minuten afkoelen. Anders raken deze onderdelen beschadigd. De voortgang van het laden moet steeds in de gaten worden gehouden. Laad de accu steeds op op een vuurvaste ondergrond en in een brandveilige omgeving.

· Schakel de helikopter en de zender uit **(4A)**.
· Haal de aansluitkabel (rode stekker) voorzichtig van de helikopter los **(4B)**.
· Steek de USB-stekker in een vrije USB-poort **(4C)**.
· Verbind de aansluiting aan de laadkabel voorzichtig met de stekker van de accukabel **(4B)**. De led in de USB-stekker gaat branden. De stekker moet gemakkelijk in de aansluiting kunnen worden gestoken **– FORCEER HEM NIET.** Als de stekker niet op de juiste wijze in de aansluiting wordt gestoken, kan de helikopter beschadigd raken en kan in sommige gevallen gevaar van letsel ontstaan.
· Wanneer de led in de USB-stekker uitgaat, is het laden voltooid.
· Trek na het laden de USB-stekker uit de USB-poort en koppel hem los van de accukabel van de helikopter.

Na een laadtijd van 180 tot 200 minuten kan de helikopter ongeveer 6 à 8 minuten vliegen.

Waarschuwing: De Li-ionaccu wordt tijdens het laden warm. Wordt de accu heet en/of zijn er veranderingen aan het oppervlak te zien, dan moet de laadvoortgang onmiddellijk worden afgebroken!

5 STARTVOORBEREIDING

De snelheidsregelaar (de linkerknop op de zender) moet voor het inschakelen naar beneden wijzen **(5A)**. Zet de ON/OFF-schakelaar op de zender vervolgens op „ON“ **(5B)**. Het power-ledlampje gaat blauw knipperen en de zender geeft een piepsignaal.

Steek de stekker van de accukabel in de helikopteraansluiting. Zet de ON/OFF-schakelaar aan de zijkant van de helikopter op „ON“ **(5C)**. Zet de helikopter op de grond met de staart in uw richting **(5D)**. Beweeg de liftkrachtregelaar even helemaal naar vol gas en dan weer terug naar nul. Wanneer de Power-led continu blauw brandt en het piepsignaal ophoudt, zijn de zender en de helikopter gekoppeld. De helikopter is nu klaar om op te stijgen.

Quick-Slow-knop:
Als u op deze knop drukt, piept de zender twee maal. De helikopter vliegt nu sneller voor- en achteruit. Als u nogmaals op de Quick-Slow-knop drukt, piept de zender eenmaal. De helikopter vliegt nu weer langzamer voor- en achteruit **(5E)**.

6 TRIMMEN VAN DE BESTURING

Voor een goed vlieggedrag van de helikopter moet de besturing in elk geval juist zijn getrimd. Het afstellen van de trim is eenvoudig, maar er is wel wat geduld en gevoel voor vereist. Neem de volgende aanwijzingen in acht: Beweeg de snelheidsregelaar voorzichtig naar boven en laat de helikopter ongeveer 0,5 tot 1 meter stijgen.

6A

Wanneer de helikopter vanzelf snel of langzaam naar rechts draait...

Als de helikopter uit zichzelf snel of langzaam naar rechts draait, drukt u de links-/rechts-trimregelaar zo vaak naar links tot de helikopter niet meer draait.

6B

Wanneer de helikopter vanzelf snel of langzaam naar links draait...

Als de helikopter uit zichzelf snel of langzaam naar links draait, drukt u de links-/rechts-trimregelaar zo vaak naar rechts tot de helikopter niet meer draait.

7 VLIEGREGELING

Opmerking: Voor een rustige vliegverhouding van de helikopter hoeven er maar minimale aanpassingen aan de regelingen te worden gedaan!

7A Beweeg de snelheidsregelaar voorzichtig naar voren om te starten of om omhoog te vliegen.

7B Beweeg de snelheidsregelaar naar achteren om te landen of om lager te vliegen.

7C Beweeg de richtingsregeling voorzichtig naar voren om vooruit te vliegen.

7D Trek de regelaar voorzichtig naar achteren om naar achteren te vliegen.

7E Beweeg de richtingsregeling voorzichtig naar links om naar links te vliegen. Dit kan alleen als de helikopter met de staart naar de piloot wijst.

7F Beweeg de richtingsregeling voorzichtig naar rechts om naar rechts te vliegen. Dit kan alleen als de helikopter met de staart naar de piloot wijst.

AANWIJZINGEN VOOR VEILIG VLIEGEN

ALGEMENE VLIEGTIPS:

- Oefen altijd eerst met de helikopter in de langzame vliegstand, dus zonder de knop Quick/Slow in te drukken. Gebruik de knop voor snel vliegen pas wanneer u het vliegen goed beheerst!
- Zet de helikopter altijd op een vlakke ondergrond. Een schuin vlak kan de startverhouding van de helikopter onder bepaalde omstandigheden negatief beïnvloeden.
- Beweeg de regelaars altijd langzaam en met gevoel.
- Houd de helikopter altijd in het oog, kijk niet naar de zender!
- Beweeg de snelheidsregelaar weer een beetje naar beneden zodat de helikopter van de grond los komt. Pas de snelheidsregelaar aan om de vlieghoogte te handhaven.
- Als de helikopter daalt, moet u de snelheidsregelaar weer iets naar boven bewegen.
- Als de helikopter stijgt, moet u de snelheidsregelaar weer iets naar beneden bewegen.
- Om een bocht te maken is het vaak al genoeg om de richtingsregeling een heel klein beetje in de gewenste richting te draaien. De eerste keren dat met de helikopter wordt gevlogen, heeft men meestal de neiging de regelaars te heftig te bedienen. Beweeg de regelaars altijd langzaam en voorzichtig. In geen geval snel en schokkerig.
- Beginners moeten na het afstellen van de trim eerst proberen de snelheidsregelaar onder controle te krijgen. De helikopter moet aan het begin niet steeds rechtuit vliegen. Het gaat veel beter door de snelheidsregelaar steeds een beetje aan te raken en een constante hoogte te handhaven van ongeveer een meter boven de grond. Pas dan kunt u proberen de helikopter ook naar links of rechts te sturen.

DE GESCHIKTE VLIEGOMGEVING:

De plaats waar u met de helikopter vliegt, moet voldoen aan de volgende criteria:

- Het moet een gesloten ruimte zijn, waar het windstil is. Er mogen, zo mogelijk, geen airconditioning, luchtverwarmers enz. aanwezig zijn die luchtstromen kunnen veroorzaken.
- De ruimte moet minstens 10 meter lang, 6 meter breed en 3 meter hoog zijn.
- Er mogen zich geen storende voorwerpen in de ruimte bevinden (ventilators, lampen enz.).
- Verzeker u er voor het starten in ieder geval van, dat alle levende wezens, inclusief de piloot, zich meer dan 1 tot 2 meter van de vliegmachine bevinden wanneer u gaat vliegen.

OPGELET!

Het is sinds 2005 verplicht verzekerd te zijn voor modelvliegtuigen en -helikopters die buiten gevlogen worden. Neem contact op met uw aansprakelijkheidsverzekeraar en verzeker u ervan, dat u de nieuwe en vorige modellen in deze verzekering zijn opgenomen. Zorg voor een schriftelijke bevestiging en bewaar deze goed. Als alternatief biedt de Deutsche Modellflieger Verband (DMFV, Duitse modelvliegervereniging) op internet onder www.dmfv.aero een gratis proeflidmaatschap aan incl. verzekering.

SERVICEAANWIJZINGEN

Op www.revell-control.de vindt u bestelmogelijkheden en vervangingstips voor reserveonderdelen, alsmede andere nuttige informatie over alle modellen van Revell Control.

Revell®
www.revell-control.de

8 ROTORBLADEN VERVANGEN

Indien de rotorbladen van de helikopter beschadigd zijn geraakt en u deze moet vervangen, gaat u als volgt te werk:

8A Let er bij de montage op dat u de rotorbladen niet verwisselt. De rotorbladen zijn met "A" en "B" gemarkeerd (zie afb.) Rotorbladen van het type "A" worden boven gemonteerd, en rotorbladen van het type "B" worden onder gemonteerd.

8B Neem een kruiskopschroevendraaier en draai de schroeven voorzichtig uit het rotorblad.

8C Trek het rotorblad voorzichtig uit de houder.

8D Plaats voorzichtig het nieuwe rotorblad en draai de schroeven vast. Opgelet: Draai de schroeven niet te vast aan. Het rotorblad moet enige speling hebben.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem:	**De rotorbladen bewegen niet.**
Oorzaak:	· De ON/OFF-schakelaar staat op "OFF". · De accu is te zwak of leeg.
Oplossing:	· Zet de ON/OFF-schakelaar op "ON". · Laad de accu op.
Probleem:	**De helikopter stopt zonder zichtbare oorzaak tijdens de vlucht en verliest hoogte.**
Oorzaak:	· De accu is te zwak.
Oplossing:	· Laad de accu op.
Probleem:	**De helikopter kan niet worden bestuurd met de zender.**
Oorzaak:	· De ON/OFF-schakelaar staat op "OFF". · De batterijen werden verkeerd geplaatst. · De batterijen hebben niet voldoende energie meer. · De verbinding tussen de helikopter en de zender is verbroken.
Oplossing:	· Zet de ON/OFF-schakelaar op "ON". · Controleer of de batterijen juist zijn geplaatst. · Nieuwe batterijen plaatsen · Schakel de zender en de helikopter uit- en weer in (zie punt 5, Startvoorbereiding).
Probleem:	**De helikopter draait alleen naar links of naar rechts om zijn eigen as.**
Oorzaak:	· De besturing is teveel naar links of naar rechts getrimd, bijv. doordat het trimwieltje in de verkeerde stand staat.
Oplossing:	· Herstel de trim door de links/rechtstrimregelaar in de tegengestelde richting te drukken (zie punt 6, Trimmen van de besturing).

OP **www.revell-control.de** vindt u meer tips en trucs.

HELICOPTER BUZZARD

CARACTERÍSTICAS DESTACADAS

Helicóptero
- Nuevo sistema de rotores coaxiales con giroscopio electrónico para unas características de vuelo excepcionales
- Fuselaje de aluminio aerodinámico y resistente
- Batería Li-Ion recargable integrada (acumulador de polímero de litio)
- Proceso de carga simple directamente con el cargador balanceador

Instrucciones de seguridad

- Atención: este producto no es un juguete sino una aeronave compleja, que si se usa de forma indebida puede provocar lesiones personales y daños materiales. El piloto es responsable de que su uso no entrañe peligro alguno.
- Lea este manual por completo y familiarícese con el contenido antes de poner en funcionamiento el producto.
- Este helicóptero es adecuado para vuelo interior y vuelo exterior sin viento.
- Este producto se recomienda a partir de los 15 años. Durante su uso será necesaria la supervisión por parte de un adulto.
- Mantenga a una distancia prudencial las manos, la cara y la vestimenta holgada del rotor.
- Apague la emisora y el helicóptero cuando no los esté usando.
- Saque las baterías de la emisora cuando no la esté usando.
- No pierda en ningún momento de vista el helicóptero para no perder el control sobre el mismo.
- Recomendamos usar pilas alcalinas nuevas para la emisora. Las pilas no recargables que se utilizan en esta emisora y otros aparatos eléctricos pueden sustituirse por baterías recargables respetuosas con el medio ambiente.
- Sustituya las baterías en cuanto la emisora deje de funcionar de forma fiable.
- Guarde este manual para referencias futuras.
- Solo se permite usar este helicóptero según las instrucciones detalladas en este manual.
- No vuele el helicóptero cerca de personas, animales, zonas acuáticas ni conducciones eléctricas.
- El cargador para la batería Li-Ion se ha diseñado especialmente para cargar la batería de este helicóptero. Utilice el cargador solo para cargar la batería de este helicóptero, no lo utilice para otras baterías.
- El helicóptero no debe entrar en contacto con agua, ya que en caso contrario podría resultar dañada la electrónica.
- Tenga la aeronave siempre a la vista para que no colisione con otros pilotos, personas ni animales ocasionando lesiones.
- Por norma se debe prestar atención a que no exista el riesgo de provocar

Mantenimiento y cuidados

- Utilice solo un paño limpio y suave para limpiar el helicóptero.
- No exponga el coche ni las baterías directamente a la luz solar ni fuentes de calor.

Instrucciones de seguridad de las baterías de la emisora

- Las baterías no recargables (pilas) no se deben recargar.
- Las baterías recargables deben sacarse de la emisora antes de cargarlas.
- Las baterías recargables solo deben recargarse bajo la supervisión de un adulto.
- No se deben utilizar baterías de distinto tipo, ni tampoco mezclar baterías nuevas y usadas.
- Solo está permitido utilizar las baterías recomendadas o unas equivalentes.
- Las baterías deben colocarse respetando la polaridad (+ y -).
- Las baterías descargadas deben sacarse de la emisora.
- Bajo ninguna circunstancia se deben cortocircuitar los contactos. Saque las baterías de la emisora cuando no vaya a utilizarse durante un periodo de tiempo prolongado.

El helicóptero está equipado con una batería Li-Ion recargable. Es necesario tener en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad.

- Bajo ninguna circunstancia se deben arrojar las baterías Li-Ion al fuego ni guardarlas en lugares con temperaturas elevadas.
- Para cargar las baterías solo se debe utilizar el cargador USB suministrado. La utilización de un cargador distinto puede provocar daños permanentes en la batería y componentes próximos, aparte de lesiones personales.
- Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar un cargador de baterías de NiCd/NiMH.
- El proceso de carga se debe realizar siempre sobre una superficie ignífuga y un entorno seguro contra incendios.
- La batería no debe dejarse desatendida durante los procesos de carga y descarga.
- Bajo ninguna circunstancia se deben desmontar o modificar los contactos de la batería. Las celdas de la batería no se deben dañar ni perforar. Existe el riesgo de explosión.
- La batería Li-Ion debe mantenerse alejada del alcance de los niños.
- Las baterías deben estar descargadas, o su capacidad agotada, antes de poder desecharlas. Cubra los contactos descubiertos con cinta aislante para evitar cortocircuitos.

Instrucciones de seguridad

- El producto no debe modificarse bajo ninguna circunstancia, ya que en caso contrario podría resultar dañado o entrañar algún peligro.
- Para evitar riesgos, el producto no se debe utilizar estando sentado en el suelo o en una silla. El producto se debe utilizar desde una posición que permita apartarse rápidamente.
- La aeronave y la emisora se deben apagar siempre cuando no se usen. En caso contrario se podría producir un comando de arranque involuntario.

Especificaciones de la batería del helicóptero

Alimentación: ⎓
Potencia nominal: 3,7 V CC / 4,07 Wh
Baterías: 1 batería Li-Ion recargable de 3,7 V (integrada) Capacidad: 1100 mAh

Especificaciones de la batería de la emisora

Alimentación: ⎓
6 V CC
Baterías: 4 baterías „AA" de 1,5 V (no suministradas)

1 HELICÓPTERO

1A Estabilizador
1B Rotor de cola
1C Patines de aterrizaje
1D Faro
1E Palas de rotor contrarotatorias
1F Cable de batería
1G Interruptor ON/OFF
1H Hembrilla de helicóptero

2 EMISORA

2A LED de estado
2B Palanca de gas
2C Interruptor ON/OFF
2D Palanca de dirección
2E Interruptor de selección de canal
2F Trimado izquierdo/derecho
2G Sin uso

3 COLOCACIÓN DE LAS BATERÍAS (EMISORA)

3A Desenrosque la tapa.

3B Presione el clip de la tapa hacia abajo y tire hacia atrás.

3C Coloque cuatro baterías AA de 1,5 V teniendo en cuenta las indicaciones de polaridad que figuran en el compartimento de baterías.

3D Cierre la tapa del compartimento de baterías y atorníllela.

4 CARGA DEL HELICÓPTERO

Atención: antes de cargar la batería y después de cada uso es necesario que la batería y los motores se enfríen durante 15 a 30 minutos, ya que en caso contrario podrían resultar dañados. El proceso de carga se debe supervisar siempre. El proceso de carga se debe realizar siempre sobre una superficie ignífuga y un entorno seguro contra incendios.

· Apague el helicóptero y la emisora **(4A)**.
· Desconecte el cable de conexión (conector rojo) con cuidado del helicóptero **(4B)**.
· Enchufe el conector USB en un puerto USB libre **(4C)**.
· Enchufe la hembrilla del cable de carga con cuidado en el conector del cable de la batería del helicóptero **(4B)**; el conector USB se enciende. El conector debe conectarse con facilidad en la hembrilla. NO APLIQUE FUERZA. Si el conector no se enchufa correctamente en la hembrilla, el helicóptero puede resultar dañado, e incluso bajo determinadas circunstancias representar un peligro de lesiones.
· El proceso de carga ha terminado cuando el conector USB se apaga. Una vez terminado el proceso de carga, desenchufe el cable USB del puerto USB y del cable de la batería del helicóptero.

Tras un periodo de carga de aprox. 180 a 200 minutos el helicóptero se puede volar entre 6 y 8 minutos.

Advertencia: la batería de Li-Ion se calienta durante la carga. Aunque si se observa que se calienta excesivamente y/o presenta cambios en la superficie exterior se debe interrumpir el proceso de carga inmediatamente.

5 SECUENCIA DE ENCENDIDO

La palanca de gas (palanca izquierda de la emisora) debe apuntar hacia abajo antes del encendido **(5A)**. A continuación coloque el interruptor ON/OFF de la emisora en la posición „ON“ **(5B)**; el LED de estado parpadea en azul y la emisora emite pitidos.

Enchufe el conector del cable de la batería en la hembrilla del helicóptero. Coloque el interruptor ON/OFF en el lateral del helicóptero en la posición „ON“ **(5C)**. Coloque el helicóptero en el suelo con la cola apuntando hacia su posición **(5D)**. Seguidamente se debe empujar la palanca de gas de la emisora una vez hasta la posición de aceleración máxima y a continuación devolverla a la posición de aceleración cero. En cuanto el LED de estado se queda encendido de forma fija en azul y la emisora deja de emitir pitidos se ha establecido la conexión y el helicóptero está listo para despegar.

Botón Quick-Slow
Pulse el botón una vez, la emisora emitirá dos pitidos y el helicóptero volará hacia delante y detrás a más velocidad. Pulse el botón de nuevo una vez, la emisora emitirá un pitido y el helicóptero vuelve a volar hacia delante y detrás a menor velocidad.

6 TRIMADO DEL CONTROL

Para que las características de vuelo del helicóptero sean perfectas es imprescindible que el trimado esté ajustado correctamente. El trimado es una operación fácil, aunque requiere un poco de paciencia y tacto. Siga las instrucciones siguientes exactamente. Empuje la palanca de gas con cuidado hacia arriba y sitúe el helicóptero a aprox. 0,5-1 metro de altura.

6A

Si el helicóptero rota por sí mismo hacia la derecha de forma rápida o lenta...

Si el helicóptero rota por sí mismo hacia la derecha de forma lenta o rápida, pulse repetidamente el trimado izquierdo/derecho a izquierdas hasta que el helicóptero deje de rotar.

6B

Si el helicóptero rota por sí mismo hacia la izquierda de forma rápida o lenta...

Si el helicóptero rota por sí mismo hacia la izquierda de forma lenta o rápida, pulse repetidamente el trimado izquierdo/derecho a derechas hasta que el helicóptero deje de rotar.

7 CONTROL DEL VUELO

Nota: solo se requieren correcciones mínimas en los mandos para mantener la estabilidad del vuelo del helicóptero.

7A Empuje la palanca de gas con cuidado hacia delante para despegar o ganar altura.

7B Empuje la palanca de gas hacia atrás para aterrizar o perder altura.

7C Empuje la palanca de dirección con cuidado hacia delante para volar hacia delante.

7D Empuje la palanca de dirección con cuidado hacia atrás para volar hacia atrás.

7E Empuje la palanca de dirección con cuidado hacia la izquierda para volar hacia la izquierda , siempre y cuando la cola del helicóptero apunte hacia el piloto.

7F Empuje la palanca de dirección con cuidado hacia la derecha para volar hacia la derecha, siempre y cuando la cola del helicóptero apunte hacia el piloto.

CONSEJOS PARA UN VUELO SEGURO

CONSEJOS GENERALES DE VUELO

- Practique siempre con el modo de vuelo lento (botón Quick-Slow no pulsado) hasta que controle el helicóptero con total seguridad; cambie al modo de vuelo rápido solo cuando haya superado esta fase.
- Coloque el helicóptero siempre sobre una superficie plana. Una superficie inclinada puede influir negativamente en el despegue del helicóptero.
- Accione los mandos siempre con cuidado y tacto.
- Tenga el helicóptero siempre a la vista y no mire la emisora.
- Empuje la palanca de gas un poco hacia abajo en cuanto el helicóptero despegue. Vaya ajustando la posición de la palanca de gas para mantener la altura de vuelo.
- Empuje la palanca de gas un poco hacia arriba si el helicóptero pierde altura.
- Empuje la palanca de gas hacia abajo si el helicóptero gana en altura.
- Para trazar una curva, la mayoría de las veces es suficiente con pulsar la palanca de dirección solo un poco en la dirección deseada. Las primeras veces que se vuela el helicóptero se tiende a accionar los mandos con demasiada vehemencia. La palanca de dirección se debe mover siempre con cuidado y tacto. En ningún caso de forma rápida o brusca.
- Los principiantes deben una vez trimado el helicóptero familiarizarse con el manejo de la palanca de gas. En los primeros vuelos la atención no debe dirigirse a mantener una trayectoria recta, sino más bien a mantener una altura constante de aprox. 1 metro pulsando según sea necesario la palanca de gas. Solo entonces se debe pasar a maniobrar el helicóptero hacia la izquierda o la derecha.

ENTORNO DE VUELO APROPIADO

El lugar en el que se vaya a volar el helicóptero debe cumplir los siguientes criterios.

- Debe tratarse de un lugar cerrado, sin viento. Siempre que sea posible no debe haber instalaciones de aire acondicionado, ventiladores, etc. que puedan provocar la circulación del aire.
- El lugar escogido debe tener como mínimo 10 metros de largo, 6 metros de ancho y 3 metros de alto.
- El espacio debe estar libre de obstáculos (ventiladores, lámparas, etc.).
- Antes de iniciar el vuelo es necesario asegurarse de que no haya ningún ser vivo (piloto incluido) a menos de 1-2 metros de la aeronave.

ATENCIÓN:

Para la práctica de vuelo exterior se recomienda un seguro de responsabilidad civil. Consulte si su seguro de responsabilidad civil cubre la práctica de aeromodelismo. Guarde la documentación correspondiente en un lugar seguro.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

En www.revell-control.de encontrará posibilidades de realizar pedidos y consejos para cambiar piezas de repuesto, así como información útil sobre todos los modelos de Revell Control.

Revell
www.revell-control.de

8 CAMBIO DE LAS PALAS DE ROTOR

Proceda de la siguiente forma si las palas de rotor del helicóptero sufren daños y es necesario sustituirlas.

8A Antes del montaje se debe prestar atención a que las palas no se intercambien. Las palas de rotor están marcadas con "A" y "B" (véase la fig.). Las palas de rotor del tipo "A" se montan arriba, y las palas de rotor tipo "B" se montan abajo.

8B Desenrosque con cuidado los tornillos de la pala de rotor con un destornillador de estrella.

8C Saque la pala de rotor con cuidado de la fijación.

8D Coloque la nueva pala de rotor con cuidado en la fijación y apriete el tornillo. Atención: no apriete el tornillo excesivamente. La pala de rotor debe tener un poco de juego.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema:	**Las palas de rotor no se mueven.**
Causa:	· El interruptor ON/OFF se encuentra en la posición "OFF". · La carga de la batería es insuficiente o la batería está descargada.
Solución:	· Coloque el interruptor ON/OFF en la posición "ON". · Cargue la batería.
Problema:	**El helicóptero se detiene sin motivo aparente durante el vuelo y pierde altura.**
Causa:	· La carga de la batería es insuficiente.
Solución:	· Cargue la batería.
Problema:	**El helicóptero no se puede controlar con la emisora.**
Causa:	· El interruptor ON/OFF se encuentra en la posición "OFF". · Las baterías se han colocado incorrectamente. · La carga de las baterías es insuficiente. · El helicóptero y la emisora han perdido la vinculación.
Solución:	· Coloque el interruptor ON/OFF en la posición "ON". · Compruebe si las baterías están colocadas correctamente. · Sustituya las baterías. · Apague y vuelva a encender la emisora y el helicóptero (véase el punto 5, Secuencia de encendido).
Problema:	**El helicóptero solo rota a izquierdas o derechas sobre su propio eje.**
Causa:	· Trimado excesivo a izquierdas o derechas debido a p. ej. un ajuste incorrecto de la rueda de trimado.
Solución:	· Restablezca el trimado pulsando el trimado izquierdo/derecho en el sentido contrario (véase el punto 6, Trimado del control).

Encontrará más consejos en Internet en **www.revell-control.de.**

HELICOPTER BUZZARD

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Elicottero:
- Nuovo sistema con rotore coassiale con giroscopio elettronico per straordinarie caratteristiche di volo
- Carlinga in alluminio aerodinamica e resistente
- Batterie integrate ricaricabili Li-Ion (batterie litio-polimero)
- Semplicità di ricarica delle batterie direttamente tramite bilanciatore-caricatore

Istruzioni di sicurezza:
- Attenzione! Questo elicottero non è un giocattolo ma un velivolo complesso che può causare danni a cose e persone se usato in modo scorretto. Il pilota è responsabile della sicurezza durante l'utilizzo!
- Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'utilizzo!
- Questo elicottero è progettato per essere utilizzato in interni e per l'utilizzo all'aperto in assenza di vento.
- L'elicottero è adatto a persone a partire dai 15 anni di età. Durante l'utilizzo è necessaria la presenza dei genitori.
- Non avvicinare mani, capelli e abiti al rotore.
- Spegnere il radiocomando dell'elicottero veicolo quando questo non viene utilizzato.
- Rimuovere le batterie dal radiocomando e quando non viene utilizzato.
- Mantenere sempre l'elicottero entro il proprio raggio visivo per evitare di perderne il controllo.
- Per il radiocomando si consigliano batterie nuove alcaline/manganese. Le batterie monouso per questo radiocomando possono essere sostituite con batterie ricaricabili (accumulatori) per un maggior rispetto dell'ambiente.
- Sostituire le batterie appena il radiocomando inizia a funzionare in modo anomalo.
- Rispettare queste istruzioni per l'uso.
- L'utilizzatore deve utilizzare questo elicottero secondo le istruzioni per l'uso contenute in questo manuale.
- Non utilizzare l'elicottero vicino a persone, animali, corsi d'acqua e linee elettriche.
- Il caricatore per le batterie Li-Ion è studiato appositamente per ricaricare le batterie dell'elicottero. Utilizzare il caricatore solo per caricare le batterie dell'elicottero, non per altri tipi di batterie.
- Non esporre l'elicottero all'umidità poiché questo potrebbe comportare danni all'elettronica.
- Tenere il velivolo sempre in vista in modo che non possa scontrarsi con il pilota, con altre persone o animali e ferirli.
- In generale, assicurarsi che il modello non possa ferire persone verificando anche la presenza di problemi di funzionamento e difetti.

Cura e manutenzione:
- Pulire l'elicottero con un panno pulito.
- Proteggere l'elicottero e le batterie dall'esposizione diretta alla luce solare e/o dall'effetto diretto del calore.

Istruzioni di sicurezza delle batterie per il radiocomando:
- Non ricaricare batterie monouso.
- Le batterie ricaricabili devono essere estratte dal radiocomando per la ricarica.
- Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto.
- Non utilizzare insieme tipi di batterie diversi e batterie usate.
- Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate o batterie di tipo simile.
- Inserire le batterie rispettando la giusta polarità (+ e -).
- Le batterie scariche devono essere rimosse dal radiocomando.
- I morsetti di raccordo non devono essere cortocircuitati. Rimuovere le batterie dal radiocomando se questo rimane a lungo inutilizzato.

Il veicolo è dotato di una batteria ricaricabile Litio-Polimero. Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:
- Non gettare mai le batterie Li-Ion nel fuoco e tenere lontano da fonti di calore.
- Per caricare le batterie, utilizzare il caricabatterie USB fornito nella confezione. L'utilizzo di un altro caricatore può portare a danni permanenti alle batterie e alle parti adiacenti e causare danni alle persone!
- Non utilizzare mai un caricatore per batterie di tipo NiCd-/NiMH!
- Per il processo di ricarica assicurarsi di lavorare su una base resistente al fuoco ed un ambiente sicuro per quanto riguarda il pericolo di incendi.
- Non lasciare le batterie incustodite durante la carica e scaricamento.
- Non smontare o modificare i contatti delle batterie. Non danneggiare le celle delle batterie e non perforarle. Pericolo di esplosione!
- Tenere la batteria Li-Ion lontana dalla portata dei bambini.
- Scaricare le batterie per lo smaltimento e/o attendere che si siano esaurite. Coprire i poli liberi con nastro adesivo per evitare cortocircuiti!

Istruzioni di sicurezza:
- Non modificare mai strutturalmente il prodotto, potrebbe venire danneggiato o diventare pericoloso.
- Per evitare rischi non utilizzare mai l'elicottero se ci si trova seduti a terra o su uno sgabello. Utilizzare l'elicottero sempre in una posizione da cui possa facilmente essere schivato.
- Spegnere sempre velivolo e radiocomando dopo l'uso. In caso contrario potrebbero verificarsi un avvio involontario.

Requisiti delle batterie per il veicolo:
Alimentazione: ⎓
Potenza nominale: DC 3,7 V / 4,07 Wh
Batterie: 1 x 3,7 V batteria agli ioni di litio (integrata)
Capacità: 1100 mAh

Requisiti per batterie monouso/ricaricabili del radiocomando:
Alimentazione: ⎓
DC 6 V
Batterie: 4 x 1,5 V "AA"
(non incluse)

1 ELICOTTERO

1A Stabilizzatore
1B Rotore di coda
1C Pattini di atterraggio
1D Faro
1E Pale del rotore opposte
1F Cavo batteria
1G Interruttore ON/OFF
1H Presa elicottero

2 RADIOCOMANDO

2A LED alimentazione
2B Regolatore di corsa
2C Interruttore ON-/OFFr
2D Regolatore di direzione
2E Selettore canali
2F Compensazione destra-sinistra
2G Non assegnato

3 INSERIRE LE BATTERIE (RADIOCOMANDO)

3A Avvitare il coperchio.

3B Abbassare la clip sul coperchio e spingere all'indietro.

3C Inserire 4 x Batterie AA 1,5 V e verificare la polarità secondo le indicazioni presenti nel vano batterie.

3D Chiudere e avvitare il coperchio del vano batterie.

4 CARICARE L'ELICOTTERO

Attenzione: Prima di caricare l'elicottero e dopo ogni volo lasciar raffreddare motori e batterie per ca. 15–30, in caso contrario potrebbero danneggiarsi. Controllare costantemente la procedura di caricamento. Per il processo di ricarica assicurarsi di lavorare su una base resistente al fuoco ed un ambiente sicuro per quanto riguarda il pericolo di incendi.

· Spegnere l'elicottero ed il radiocomando **(4A)**.
· Disconnettere con cautela il cavo di collegamento (rosso) dall'elicottero **(4B)**.
· Inserire il connettore USB in una porta USB libera **(4C)**.
· Collegare con attenzione lo spinotto del cavo di ricarica al connettore del cavo della batteria dell'elicottero **(4B)**, il connettore USB si accende. Il connettore deve entrare senza sforzo nella presa – **NON FORZARE**. Inserire il connettore in modo scorretto nella presa può causare danni all'elicottero e in alcuni casi comportare anche rischi per la sicurezza delle persone.
· La procedura di carica è conclusa non appena il connettore USB si spegne.
· Una volta eseguita la ricarica, scollegare il cavo USB dalla porta USB e dal cavo della batteria dell'elicottero.

Dopo un tempo di ricarica di 180 - 200 minuti l'elicottero può rimanere in volo ca. 6-8 minuti.

Avvertenza: La batteria agli ioni di litio si riscalda durante la ricarica. Se dovesse diventare rovente e/o se si presentano variazioni della superficie, interrompere immediatamente la ricarica!

5 PREPARAZIONE DELL'AVVIO

Il regolatore di corsa (regolatore sinistro del radiocomando) deve essere rivolto verso il basso prima dell'attivazione **(5A)**. Quindi posizionare l'interruttore ON/OFF del radiocomando su "ON" **(5B)**, il LED Power lampeggia in blu e il radiocomando emette un suono acustico.

Infilare il connettore del cavo della batteria nella presa dell'elicottero. Posizionare l'interruttore ON/OFF sul lato dell'elicottero su "ON" **(5C)**. Posare l'elicottero sul pavimento in modo che la coda punti nella vostra direzione **(5D)**. Accelerare completamente e riportare alla posizione iniziale il regolatore di accelerazione del radiocomando una volta. Una volta che il LED Power lampeggia in blu fisso e il radiocomando ha smesso di emettere il segnale acustico, viene creato il collegamento con l'elicottero, e questo è pronto per partire.

Tasto Quick-Slow:
Premere una volta il tasto, il radiocomando emette due volte un segnale acustico e l'elicottero vola più velocemente in avanti e indietro. Premere ancora una volta il tasto, il radiocomando emette una volta un segnale acustico e l'elicottero vola di nuovo più lentamente in avanti e indietro **(5E)**.

6 COMPENSAZIONE DEI COMANDI

Una corretta compensazione è il requisito di base per un corretto utilizzo dell'elicottero: La regolazione è semplice ma richiede pazienza e sensibilità. Seguire le indicazioni seguenti: Spostare il regolatore di corsa con attenzione verso l'alto e far sollevare l'elicottero di ca. 0,5 a 1 m.

6A

Se l'elicottero gira da solo lentamente o velocemente verso destra...

Se l'elicottero gira autonomamente verso destra lentamente o velocemente, premere spesso la regolazione destra/sinistra in senso antiorario finché l'elicottero non gira più.

6B

Se l'elicottero gira da solo lentamente o velocemente verso sinistra...

Se l'elicottero gira autonomamente verso sinistra lentamente o velocemente, premere spesso la regolazione destra/sinistra in senso orario finché l'elicottero non gira più.

7 COMANDO DI VOLO

Suggerimento: Per una guida sicura dell'elicottero sono normalmente necessarie delle correzioni minime!

7A Per partire o salire in altezza, spostare con cura in avanti il regolatore di corsa.

7B Per atterrare o abbassarsi, spostare il regolatore di corsa all'indietro.

7C Per volare in avanti spostare in avanti il regolatore di direzione.

7D Per volare all'indietro, spostare il regolatore con cautela all'indietro.

7E Per curvare verso sinistra, spostare il regolatore di direzione con attenzione verso sinistra finché 'elicottero non è rivolto con la coda verso il pilota.

7F Per volare verso destra, spostare con attenzione il regolatore di direzione verso destra finché l'elicottero non rivolto con la coda al pilota.

INDICAZIONI PER UN VOLO SICURO

CONSIGLI GENERALI DI VOLO:

- Esercitarsi sempre nella modalità di volo lento (non premere il tasto Quick_slow) finché non si è in grado di controllare in modo sicuro l'elicottero, poi passare ad un volo più veloce!
- Posizionare sempre l'elicottero su una superficie piana. Una superficie irregolare può influenzare negativamente l'avvio dell'elicottero.
- Spostare sempre il regolatore lentamente e con attenzione.
- Mantenere sempre l'elicottero entro il proprio raggio visivo e non guardare il radiocomando!
- Spostare leggermente il regolatore di corsa verso il basso appena l'elicottero si stacca dal terreno. Per mantenere l'altezza di volo, adeguare la regolazione del regolatore di corsa.
- Se l'elicottero si abbassa, spostare il regolatore di corsa di nuovo verso l'alto.
- Se l'elicottero sale, spostare il regolatore di corsa verso il basso.
- Per effettuare una virata basta spesso spostare il regolatore di direzione leggermente nella direzione corrispondente. Nei primi utilizzi si è portati spesso ad utilizzare l'elicottero con eccessivo impeto. Spostare sempre il regolatore di controllo lentamente e con attenzione. Mai velocemente o all'indietro.
- Dopo la compensazione i principianti dovrebbero cercare di prendere confidenza con il regolatore di corsa. L'elicottero non deve salire necessariamente dritto all'inizio - è meglio procedere con tocchi leggeri sul regolatore di corsa per mantenere un'altezza costante a circa un metro da terra. Inizialmente è necessario imparare a comandare l'elicottero per virare a destra e/o sinistra.

L'AMBIENTE DI VOLO IDEALE:

Il luogo in cui viene utilizzato l'elicottero dovrebbe rispettare i seguenti criteri:

- Dovrebbe trattarsi di un luogo chiuso e privo di vento. Se possibile, evitare la presenza di climatizzatori, ventilatori ecc. che possono causare correnti d'aria.
- Lo spazio deve avere almeno lunghezza di 10m, larghezza di 3m e altezza di 3 m.
- Non devono essere presenti ostacoli nella stanza (ventilatori, lampade ecc.).
- All'avvio assicurarsi immediatamente che non vi siano esseri viventi - pilota compreso - entro 1-2 metri dall'apparecchio all'inizio del volo.

ATTENZIONE!

Per modelli di aerei ed elicotteri per volo in esterni dal 2005 è obbligatoria l'assicurazione. Informatevi presso il vostro assicuratore e assicuratevi che l'assicurazione copra i modelli nuovi e quelli già in vostro possesso. Fatevi consegnare questa conferma per iscritto e conservatela. In alternativa è possibile richiedere una iscrizione di prova gratuita alla DMFV via Internet su www.dmfv.aero incl. assicurazione.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Per informazioni sugli ordini e consigli su come sostituire i pezzi di ricambio, nonché altre informazioni utili su tutti i modelli Revell Control consultate il sito www.revell-control.de.

Revell
www.revell-control.de

8 SOSTITUZIONE DELLE PALE DEL ROTORE

Se le pale del rotore dell'elicottero vengono danneggiate e devono essere sostituite, procedere come segue:

8A Prima del montaggio assicurarsi di non invertire le pale del rotore. Le pale sono contrassegnate da "A" e "B" (v. figura). Le pale del rotore tipo "A" vengono montate in alto e le pale del rotore di tipo "B" vengono montate in basso.

8B Con un cacciavite a croce svitare con cura le viti del rotore.

8C Estrarre con cura la pala dal supporto.

8D Inserire la nuova pala del rotore con cautela nel supporto e avvitare. Attenzione: Non stringere eccessivamente le viti. La pala del rotore deve avere comunque un po' di gioco.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema:	**Le pale del rotore non si muovono.**
Causa:	· Il tasto ON/OFF è su „OFF". · Batteria scarica e/o esaurita.
Soluzione:	· Portare l'interruttore ON/OFF su "ON". · Caricare la batteria.
Problema:	**L'elicottero si ferma senza motivo durante il volo e cade.**
Causa:	· La batteria è scarica.
Soluzione:	· Caricare la batteria.
Problema:	**Non si riesce a controllare il velivolo con il radiocomando.**
Causa:	· Il tasto ON/OFF è su „OFF". · Le batterie sono posizionate in modo scorretto. · Le batterie non hanno energia sufficiente. · L'elicottero e il radiocomando hanno perso il collegamento.
Soluzione:	· Portare l'interruttore ON/OFF su "ON". · Verificare la corretta posizione delle batterie. · Inserire batterie nuove. · Disinserire e reinserire il radiocomando e l'elicottero (vedere il punto 5 Preparazione alla partenza).
Problema:	**L'elicottero ruota solo verso destra o sinistra sulla propria asse.**
Causa:	· Un'eccessiva compensazione a destra o sinistra, es. per una posizione errata della manopola di compensazione.
Soluzione:	· Reimpostazione della regolazione premendo la regolazione destra/ sinistra nella direzione opposta (vedere il punto 6, Regolazione dei comandi).

Altri consigli e trucchi sono disponibili sul sito Internet **www.revell-control.de.**

Notes